

ASSOMPTION DE LA BIENHEUREUSE VIERGE MARIE

1^{ère} Classe



Ant. ad Introitum *Ap. 12, 1.* **Introit.** Un grand signe apparut dans le ciel : une Femme, ayant le soleil pour manteau, la lune sous les pieds, et sur la tête une couronne de douze étoiles. *Ps. 97, 1.* Chantez au Seigneur un cantique nouveau : car il a fait des merveilles. **V/.** Gloire au Père.

Oratio. Omnipotens sempiternus Deus, qui Immaculatam Virginem Mariam, Filii tui genitricem, corpore et anima ad caelestem

Introit. Un grand signe apparut dans le ciel : une Femme, ayant le soleil pour manteau, la lune sous les pieds, et sur la tête une couronne de douze étoiles. *Ps. 97, 1.* Chantez au Seigneur un cantique nouveau : car il a fait des merveilles. **V/.** Gloire au Père.

Collecte. Dieu éternel et tout-puissant, vous avez élevé, en son corps et en son âme, à la gloire du ciel, Marie, la Vierge immaculée,

glóriam assumpsísti : concéde, quæsumus ; ut, ad superna semper inténti, ipsíus glóriæ mereámur esse consórtes. Per eúndem Dóminum.

mère de votre Fils : faites, nous vous en prions, que, sans cesse tendus vers les choses d'en-haut, nous méritions d'avoir part à sa gloire. Par le même Christ N.-S. **Amen.**

Léctio libri Iudith. *Iudith. 13, 22-25 ; 15, 9.* Benedíxit te Dóminus in virtúte sua, quia per te ad nīhilum redégit inimícos nostros. Benedícta es tu, fíliã, a Dómino Deo excelso, præ ómnibus muliéribus super terram. Benedíctus Dóminus, qui creávit cælum et terram, qui te direxit in vúlnera cápitis princípis inimicórum nostrórum ; quia hódie nomen tuum ita magnificávit, ut non recédât laus tua de ore hóminum, qui mémores fúerint virtútis Dómini in ætérnum, pro quibus non pepercísti ánimæ tuæ propter angústias et tribulatiónem géneris tui, sed subvenísti ruínæ ante conspéctum Dei nostri. Tu glória Ierúsalem, tu lætítia Israël, tu honorificéntia pópuli nostri.

Lecture du Livre de Judith.
Le Seigneur t'a bénie dans sa force, car par toi il a réduit à néant tous nos ennemis. Bénie sois-tu, ma fille, par le Dieu Très-Haut, plus que toutes les femmes de la terre ; et béni soit le Seigneur Dieu, Créateur du ciel et de la terre. Car le Seigneur t'a dirigée pour frapper à la tête le chef de nos ennemis. Il a rendu aujourd'hui ton nom si glorieux que jamais la confiance dont tu as fait preuve ne s'éloignera du cœur des hommes, mais ils se rappelleront éternellement la puissance de Dieu ; car tu n'as pas épargné ta propre vie à cause des souffrances et de la détresse de ta race. Tu es sortie pour empêcher notre ruine, marchant avec droiture devant notre Dieu. Tu es la gloire de Jérusalem, tu es la joie d'Israël, tu es la fierté de notre peuple. **Deo gratias.**

Graduale. Ps. 44, 11-12 et 14. Audi, fíliã, et vide, et inclína aurem tuam, et concupíscet rex pulchritúdinem tuam **V/.** Tota decóra ingréditur fíliã Regis, textúrá áureæ sunt amíctus eius.

Graduel. Écoute, ma fille, regarde et tends l'oreille : le roi sera séduit par ta beauté. **V/.** Fille de roi, elle entre dans toute la beauté de sa gloire, vêtue d'étoffes d'or.

Allelúia, allelúia. **V.** Assumpta est María in cælum : gaudet exercitus Angelórum. Allelúia.

Allelúia, allelúia. **V.** Marie a été élevée dans les Cieux : l'armée des Anges se réjouit. Alléluia.

Sequéntia sancti Evangélii secundum Lucam. **Luc. 1, 41-50.** In illo témpore : Repléta est Spírítu Sancto Elisabeth et exclamávit voce magna, et dixit : Benedícta tu inter mulíeres, et benedíctus fructus ventris tui. Et unde hoc mihi ut véniat mater Dómini mei ad me ? Ecce enim ut facta est vox salutatiónis tuæ in áuribus meis, exsultávit in gáudio infans in útero meo. Et beáta, quæ credidísti, quóniam perficiéntur ea, quæ dicta sunt tibi a Dómino. Et ait María : Magníficat ánima mea Dóminum ; et exsultávit spírítus meus in Deo salutári meo ; quia respéxit humilitátem ancíllæ suæ, ecce enim ex hoc beátam me dicent omnes generatiónes. Quia fecit mihi magna qui potens est, et sanctum nomen eius, et misericórdia eius a progénie in progénies tíméntibus eum.

Suite du Saint Evangile selon Luc. En ce temps-là : Élisabeth fut remplie de l'Esprit Saint et s'écria d'une voix forte : « Tu es bénie entre toutes les femmes, et le fruit de tes entrailles est béni. D'où m'est-il donné que la mère de mon Seigneur vienne jusqu'à moi ? Car, lorsque tes paroles de salutation sont parvenues à mes oreilles, l'enfant a tressailli d'allégresse en moi. Heureuse celle qui a cru à l'accomplissement des paroles qui lui furent dites de la part du Seigneur. » Marie dit alors : « Mon âme exalte le Seigneur, exulte mon esprit en Dieu, mon Sauveur ! Il s'est penché sur son humble servante ; désormais tous les âges me diront bienheureuse. Le Puissant fit pour moi des merveilles ; Saint est son nom ! Sa miséricorde s'étend d'âge en âge sur ceux qui le craignent ».

Laus tibi, Christe.

Ant. Ad Offertorium. Gen. 3, 15. Inimicitias ponam inter te et mulierem, et semen tuum et semen illius.

Offertoire. Je mettrai une hostilité entre toi et la femme, entre ta descendance et sa descendance.

Secreta. Ascéndat ad te, Dómine, nostræ devotiónis oblátio, et, beatíssima Vírgine María in

Secrète. Que cette offrande de notre dévotion monte jusqu'à vous, Seigneur, et que par l'intercession

cælum assumpta intercedente,
corda nostra, caritatis igne
succensa, ad te iugiter adspirent.
Per Dóminum.

de la très bienheureuse Vierge
Marie, élevée au ciel, nos cœurs,
brûlants du feu de la charité, soient
constamment tendus vers vous.

Ant. ad Communionem. Luc. 1, 48-49. Beátam me dicent omnes
generatiónes, quia fecit mihi
magna qui potens est.

Antienne de Communion. Tous les
âges me diront bienheureuse, parce
que le Puissant fit pour moi des
merveilles.

Postcommunio. Sumptis,
Dómine, salutáribus sacraméntis :
da, quæsumus ; ut, méritis et
intercessióne beátæ Vírginis
Maríæ in cælum assúptæ, ad
resurrectiόνis glóriam
perducámur. Per Dóminum
nostrum.

Postcommunio. Ayant reçu le
sacrement du salut, nous supplions,
Seigneur, par les mérites et
l'intercession de la bienheureuse
Marie, élevée au ciel, de nous faire
parvenir à la gloire de la
résurrection. Par le Christ N.-S.
Amen.

